

(A la fin :) Ἐτεῖ ἀπὸ τῆς ἐνσάρκου οἰκονομίας τοῦ ᾠ καὶ θῦ καὶ σφρς ἡμῶν ἸϚ ΧϚ αφπς'.

In-8° de quatre feuillets non chiffrés, en un seul cahier signé A. Sans nom d'imprimeur mais les caractères et les ornements se retrouvent dans les publications du même genre, sorties des presses de Christophe Zanetti, typographe à Venise. Il n'y a qu'un titre d'entrée en matière.

L'exemplaire de ce livre, que possède la Bibliothèque universitaire de Tubingue (coté : DKI. 10. 8°), est le seul connu jusqu'à ce jour et a jadis appartenu à Martin Crusius. En tête de la première page, on lit la note suivante : *M. Martini Crusii. Accepi Tybingæ 28 mart. datum Venetiis, 29 februar. 1588, ab archiepiscopo Philadelphix. d. Gabriele.* Et à la fin : *5 iunii 1588, percurri cum Græco* (ἐκ νήσου Χάλκης πρὸς τῆ Ῥόδῳ νήσῳ ὁρμωμένῳ) *Nicolao Ralle hic Tybingæ mecum uersante eleemosynamque colligente.*

Sur le Nicolas Rhallis, dont il est question dans cette dernière note, Martin Crusius nous fournit ailleurs les renseignements complémentaires ci-après :

Iun. 4 (ann. 1588) uenit huc (à Tubingæ) Græcus Nicolaus Rhales, literis græcis mihi ex urbe Praga commendatus a Philippo Mauricio <sup>1</sup>, ibi, post libertatem a Turcis adeptam, habitante. Commendationem etiam a patriarcha Hieremia habebat. Etsi enim is in exilio erat, tamen patriarchæ nomen ei non deciderat. Erat Rhales patria insula prope Rhodum Chalce dicta. In quam cum 14 italici homines effugissent ex Rhodo, ipse eos abscondiderat, effeceratque ut barca in Cretam euaderent. Latuit hoc aliquandiu, sed postea Turcis innotuit. Unde in carcerem menses 9 coniectus, λῆτρον quærere cogebatur. Dicebat græcos episcopos et sacerdotes nolle ut Biblia legantur a populo; itaque populum nihil audire, nihil scire de euangelio <sup>2</sup>.

1. Dans une liste de lettres adressées à Martin Crusius, laquelle figure aux p. 173 et suiv. du *codex Tubingensis Mb 37* et comprend cinquante numéros, on trouve, sous le n° 34, cette indication « Epistola uulgaris a Praga a Philippo Mauricio 15 aprilis 1588 Pragæ scripta et mihi 4 iunii a Nicolao Ralle, ex insula Chalce prope Rhodum orto, allata. »

2. Martin Crusius, *Annales suevici*, t. II, p. 809.

